

Wniosek o dofinansowanie z Funduszu Małych Projektów (FMP) w ramach Programu Współpracy Interreg VI A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska 2021-2027**Antrag auf Förderung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg VI A Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska 2021-2027**

Wypełnia Biuro FMP / Auszufüllen durch das KPF-Büro

Data wpływu / Eingangsdatum (POMERANIA)	Numer projektu / Projekt-Nr. (POMERANIA)
28.03.2025	KPF-0187-25

1. **Wnoskujemy o przyznanie dotacji z Funduszu Małych Projektów (FMP) Euroregionu Pomerania w ramach celu szczegółowego (CS): /**
Wir beantragen die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) der Euroregion Pomerania im Rahmen des spezifischen Ziels (SZ):

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ **4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka”/ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pomerania
ul. Podgórna 62/U1, 70-205 Szczecin, e-mail: nabor@pomerania.org.pl

- ☒ **6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ 6.3 „Vertrauen stärken“**

Kommunalgemeinschaft Europaregion Pomerania e.V.
Ernst-Thälmann-Str. 4, D – 17321 Löcknitz, E-Mail: kpf@pomerania.net

2. Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	39. Festiwal Dziecięcy, Plażowy Vogelsang Warsin
DE	39. Kinder- und Strandfest Vogelsang-Warsin

3. Wnioskodawca / Antragsteller

Status prawny / Rechtsform: (Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ Jednostka samorządu terytorialnego lub jej jednostka organizacyjna / kommunale Gebietskörperschaft
☐ Organizacja pozarządowa / Nichtregierungsorganisation, Körperschaft des öffentlichen Rechts
☐ Inne niekomercyjne podmioty / andere nicht kommerzielle juristische Personen

Pełna nazwa wnioskodawcy/ Bezeichnung des Antragstellers		Gemeinde Vogelsang-Warsin
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	17375 Vogelsang-Warsin
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Ahornweg 1
	gmina, powiat/ Landkreis	Vorpommern-Greifswald
NIP, REGON (PL)		
Przedstawiciel prawny/ Gesetzlicher Vertreter		Bürgermeister Ingo Grönow
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Anne Kerber
Telefon:		+49 39779 264 56
E-mail:		a.kerber@eggesin.de
Strona internetowa / Webadresse:		

4. Partner projektu / Projektpartner

Pełna nazwa/ Bezeichnung:		Gmina Dolice
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Burmistrz Paweł Nowakowski
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	73-115 Dolice
	ulica, numer/ Straße, Nummer	ul. Ogrodowa 16
	gmina, powiat/ Landkreis	woj. zachodniopomorskie
Telefon:		+91 564 01 29
E-mail:		sekretariatdolice.pl
Strona internetowa/ Webadresse:		www.dolice.pl

5. Opis i cel projektu (przedstawienie planowanych działań) /
Projektbeschreibung und -ziel (Darstellung der geplanten Aktivitäten)

Opis projektu	Beschreibung des Projektes
<p><u>a) zakładany cel projektu:</u></p> <p>39. Festiwal Dziecięcy i Plażowy w Vogelsang-Warsin stanowi platformę promującą przyjaźń polsko-niemiecką i wzmacniającą partnerstwo pomiędzy gminami Vogelsang-Warsin i Dolice. Poprzez różnorodne wspólne działania – sportowe, kulturalne i społeczne – promowana jest wymiana międzykulturowa i zostanie pogłębione wzajemne zrozumienie. Celem projektu jest zbliżenie mieszkańców obu społeczności, likwidowanie wzajemnych uprzedzeń oraz zbudowanie długotrwałych więzi poprzez wspólne, pozytywne doświadczenia.</p> <p>Szczególny nacisk położony zostanie na pracę z młodzieżą oraz promowanie spotkań dzieci i młodzieży z obu krajów, aby urzeczywistnić europejską ideę różnorodności i współpracy. Włączenie polskich partnerów w proces planowania i realizacji wzmacnia aktywne uczestnictwo i współpracę, czyniąc festiwal żywym przykładem europejskiego sąsiedztwa w działaniu.</p>	<p><u>a) erklärte Projektziel</u></p> <p>Das 39. Kinder- und Strandfest Vogelsang-Warsin dient als Plattform zur Förderung der deutsch-polnischen Freundschaft und zur Stärkung der kommunalen Partnerschaft zwischen Vogelsang-Warsin und Dolice. Durch eine Vielzahl gemeinsamer Aktivitäten – sportlicher, kultureller und geselliger Art – wird der unterkulturelle Austausch gefördert und das gegenseitige Verständnis vertieft. Ziel ist es, die Bürgerinnen und Bürger beider Gemeinden enger zusammenzubringen, Vorurteile abzubauen und durch positive gemeinsame Erlebnisse langfristig Verbindungen zu schaffen.</p> <p>Ein besonderer Fokus liegt auf der Jugendarbeit und der Förderung von Begegnungen zwischen Kindern und Jugendlichen aus beiden Ländern, um den europäischen Gedanken von Vielfalt und Zusammenarbeit erlebbar zu machen. Durch die Integration der polnischen Partner in Planung und Durchführung wird das aktive Mitgestalten und Miteinander gestärkt, wodurch das Fest zu einem lebendigen Beispiel für gelebte europäische Nachbarschaft wird.</p>
<p><u>b) opis działań:</u></p> <p>Festiwal potrwa dwa dni (piątek i sobota) oferując zróżnicowany program przy współudziale partnerskiej gminy Dolice.</p> <p>Piątek: Przejście z pochodniami z centrum gminy na plażę, na której nastąpi otwarcie 39. Festiwalu Dziecięcego i Plażowego.</p> <p>Powitanie gości z Dolice</p>	<p><u>b) Beschreibung der Aktivitäten:</u></p> <p>Das Fest erstreckt sich über zwei Tage (Freitag und Samstag) und bietet ein abwechslungsreiches Programm mit Beteiligung der Partnergemeinde Dolice.</p> <p>Freitag:</p> <p>Fackelumzug vom Gemeindezentrum zum Strand und anschließender Eröffnung des 39. Kinder- und Strandfestes</p>

<p>Spotkanie towarzyskie służące wymianie między mieszkańcami gmin partnerskich.</p> <p>Sobota:</p> <p>Od godz. 10.00: zajęcia sportowe: turniej siatkówki plażowej z udziałem drużyn mieszanych z obu krajów</p> <p>Program kulturalny: Prezentacje Stowarzyszeń z Vogelsang-Warsin i Dolice (np. Zespoły muzyczne, taneczne i sportowe)</p> <p>Występy artystów niemieckich i polskich</p> <p>Od godz. 14.00 wspólne biesiadowanie -picie kawy – organizowane przez mieszkańców gminy Vogelsang-Warsin</p> <p>Od godz. 18.00 ceremonia wręczenia nagród turnieju</p> <p>Od godz. 20.00 wielka impreza z muzyką i tańcami</p> <p>Szczególną atrakcją będzie strefa zamków dmuchanych, która zostanie zorganizowana z Polski i stanowi element spajający festiwal dla dzieci. Wspólny program jest opracowywany w ścisłej współpracy z gminą partnerską Dolice, aby podkreślić transgraniczny charakter projektu.</p>	<p>Begrüßung der Gäste aus Dolice</p> <p>Gemeinsames geselliges Beisammensein zum Austausch zwischen Bürgern</p> <p>Samstag:</p> <p>Ab 10 Uhr: sportliche Aktivitäten: Beachvolleyballturnier mit gemischten Teams aus beiden Ländern</p> <p>Kulturelles Programm: Vereinspräsentationen aus Vogelsang-Warsin und Dolice (z.B. Musik-, Tanz-Sportvereine)</p> <p>Showeinlagen deutscher und polnischer Künstler</p> <p>Ab 14 Uhr Gemeinsames Kaffeetrinken – organisiert von den Einwohnern der Gemeinde Vogelsang-Warsin</p> <p>Ab 18 Uhr Siegerehrung des Turniers</p> <p>Ab 20 Uhr Große gemeinsame Party mit Musik und Tanz</p> <p>Ein besonderes Highlight ist die Hüpfburgenlandschaft, die aus Polen organisiert wird und für die Kinder ein verbindendes Element des Festes darstellt. Das gemeinsame Programm wird in enger Kooperation mit der Partnergemeinde Dolice gestaltet, um den grenzüberschreitenden Charakter zu betonen.</p>
<p><u>c) uczestnicy / odbiorcy projektu:</u></p> <p>Festiwal skierowany jest do szerokiej grupy odbiorców i umożliwia członkom obu społeczności bezpośrednią wymianę:</p> <p>Dzieci i młodzież:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Główna grupa docelowa w zakresie promowania międzykulturowego współistnienia • Udział w zajęciach sportowych i grach (dmuchane zamki, siatkówka plażowa) <p>Rodziny:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Udział w zajęciach (wspólne biesiadowanie-kawa, pokazy, prezentacje klubów i stowarzyszeń, siatkówka plażowa, dmuchane zamki i wiele innych) <p>Stowarzyszenia z Vogelsang-Warsin i Dolice:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prezentacja swojej pracy oraz promocja działania w stowarzyszeniach • Wspólne występy i współpraca międzykulturowa <p>Wolontariusze: •</p> <p>Organizacja i wsparcie festiwalu, szczególnie ze strony lokalnej społeczności</p> <p>Mieszkańcy obu społeczności, okolicznych społeczności i miasteczek, a także goście przebywający na wczasach</p>	<p><u>c) Teilnehmer / Zielgruppen im Projekt:</u></p> <p>Das Fest richtet sich an eine breite Zielgruppe und ermöglicht Menschen aus beiden Gemeinden einen direkten Austausch:</p> <p>Kinder und Jugendliche ca. 40%:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hauptzielgruppe zur Förderung von interkulturellem Miteinander • Beteiligung an sportlichen und spielerischen Aktivitäten (Hüpfburgen, Beachvolleyball) <p>Familien:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Teilnahme an geselligen Programmpunkten (Kaffeetrinken, Showeinlagen, Vereinspräsentation, Beachvolleyball, Hüpfburgen u.v.m.) <p>Vereine aus Vogelsang-Warsin und Dolice:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Präsentation ihrer Arbeit und Förderung des Vereinslebens • Gemeinsame Auftritte und interkulturelle Zusammenarbeit <p>Ehrenamtliche Helfer:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Organisation und Unterstützung des Festes, insbesondere aus der lokalen Bevölkerung

<ul style="list-style-type: none"> • Promowanie bezpośredniej wymiany i przyjaźni ponad granicami. Festiwal jest skierowany w szczególności do dzieci i młodzieży, aby umożliwić im nawiązywanie kontaktów z innymi kulturami już od najmłodszych lat oraz w celu promowania długotrwałych więzi między społecznościami. 	<p>Bürgerinnen und Bürger beider Gemeinden, umliegender Gemeinden und Städte sowie Urlaubsgäste</p> <ul style="list-style-type: none"> •Förderung des direkten Austauschs und der Freundschaften über die Grenze hinweg <p>Das Fest soll insbesondere Kinder und Jugendliche ansprechen, um sie frühzeitig mit anderen Kulturen in Kontakt zu bringen und langfristige Verbindungen zwischen den Gemeinden zu fördern.</p>
<p><u>d) transgraniczna wartość dodana projektu (wyraźne korzyści dla obu stron obszaru objętego programem i pozytywny wpływ na integrację lub rozwój wspólnego obszaru przygranicznego):</u></p> <p>Festiwal dziecięcy i plażowy jest żywym przykładem współpracy transgranicznej i przyjaźni między Niemcami i Polską. Wymiana między członkami obu społeczności wzmacnia europejską ideę spójności i sprzyja wzajemnemu zrozumieniu.</p> <p>Wspólna organizacja i realizacja:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Polska gmina partnerska Dolice jest nie tylko gościem, ale aktywnie uczestniczy w planowaniu i realizacji •Strefa dmuchanych zamków zostanie dostarczona i zorganizowana przez uczestników z Polski <p>Wymiana kulturalna:</p> <ul style="list-style-type: none"> •Stowarzyszenia i artyści z obu krajów wspólnie przygotowują program festiwalu • Tradycje, język i zwyczaje przekazywane zostaną w trakcie bezpośredniego spotkania <p>Sport jako element jednoczący:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Turniej siatkówki plażowej promuje ducha zespołowego i przyjaźnie międzykulturowe <p>Nawiązywanie długofalowych kontaktów:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Regularne spotkania budują trwałe relacje, które trwają dłużej niż festiwal • Młodzi ludzie już od najmłodszych lat uczą się o korzyściach płynących ze współpracy międzynarodowej <p>Festyn pomaga symbolicznie przełamywać granice w życiu codziennym i wzmacniać więzi między społecznościami. Jest to udany przykład tego, jak europejskie sąsiedzkie stosunki mogą rozwijać się dzięki osobistym spotkaniom i dzieleniu się doświadczeniami.</p>	<p><u>d) grenzüberschreitender Mehrwert des Projektes (eindeutige Vorteile für beide Seiten des Programmgebiets und positive Auswirkungen auf die Integration oder Entwicklung des gemeinsamen Grenzgebiets):</u></p> <p>Das Kinder- und Strandfest ist ein lebendiges Beispiel für grenzüberschreitende Zusammenarbeit und Freundschaft zwischen Deutschland und Polen. Der Austausch zwischen den Bürgerinnen und Bürgern beider Gemeinden stärkt die europäische Idee des Zusammenhalts und fördert gegenseitiges Verständnis.</p> <p>Gemeinsame Organisation und Durchführung:</p> <ul style="list-style-type: none"> •Die polnische Partnergemeinde Dolice ist nicht nur Gast, sondern aktiv an der Planung und Umsetzung beteiligt •Die Hüpfburgenlandschaft wird aus Polen gestellt und betreut <p>Kultureller Austausch:</p> <ul style="list-style-type: none"> •Vereine und Künstler beider Länder gestalten das Festprogramm gemeinsam •Traditionen, Sprache und Bräuche werden durch direkte Begegnung vermittelt <p>Sport als verbindendes Element:</p> <ul style="list-style-type: none"> •Das Beachvolleyballturnier fördert Teamgeist und interkulturelle Freundschaften <p>Langfristige Vernetzung:</p> <ul style="list-style-type: none"> •Durch regelmäßige Begegnungen entstehen nachhaltige Beziehungen, die über das Fest hinaus bestehen bleiben •Jugendliche lernen früh die Vorteile internationaler Zusammenarbeit kennen <p>Dieses Fest trägt dazu bei, die Grenzen im Alltag symbolisch zu überwinden und die Verbundenheit zwischen den Gemeinden zu festigen. Es ist ein gelungenes Beispiel dafür, wie europäische Nachbarschaft durch persönliche Begegnungen und gemeinsame Erlebnisse wachsen kann.</p>

6. Okres realizacji projektu / Durchführungszeitraum des Projektes

od / von

28.06.2025

do / bis

31.07.2025

Termin i miejsce działań / Termin und Ort der Aktivitäten:

Działanie na obszarze Programu / Aktivität im Programmgebiet	Termin	Miejsce / Ort
korowód z pochodniami & otwarcie festynu/Fackelumzug & Eröffnung des Festes	Freitag/Piatek den 11.07.2025	Strand/Plaža Vogelsang- Warsin
Zróznicowany program dnia/Buntgemischter Programmtag	Samstag/Sobota den 12.7.25	Strand / Plaža Vogelsang- Warsin
Działanie poza obszarem Programu / Aktivität außerhalb des Programmgebiets	Termin	Miejsce / Ort
W przypadku działań poza obszarem Programu należy uzasadnić jego niezbędność do osiągnięcia celu projektu	Bei Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets ist ihre Notwendigkeit für die Zielerreichung zu begründen	

7. Współpraca z partnerem / Zusammenarbeit mit dem Partner

Zaangażowanie partnera w realizację projektu (przygotowanie, realizacja projektu, współpraca w przyszłości)	Mitwirkung des Projektpartners bei der Projektdurchführung (Projektvorbereitung, Durchführung, künftige Zusammenarbeit)
Gmina partnerska Dolice aktywnie uczestniczy w planowaniu i realizacji festiwalu dzieci i plaży. Zapewnia nadzór nad strefą zamków dmuchanych, uczestniczy w przygotowaniu programu oraz deleguje artystów i sportowców na wspólne zajęcia. Ponadto przedstawiciele Dolice wspierają prezentacje stowarzyszeń i przyczyniają się aktywnie do realizacji części kulturalno-artystycznej festiwalu poprzez swój wkład. Dzięki ścisłej współpracy obu społeczności, festiwal staje się żywym symbolem przyjaźni i współpracy polsko-niemieckiej.	Die Partnergemeinde Dolice ist aktiv in die Planung und Umsetzung des Kinder- und Strandfestes eingebunden. Sie stellt die Hüpfburgenlandschaft mit Betreuung bereit, beteiligt sich an der Organisation des Programms und entsendet Künstler sowie Sportler für gemeinsame Aktivitäten. Zudem unterstützen Vertreter aus Dolice die Vereinspräsentationen und tragen mit einigen Beiträgen zur kulturellen Gestaltung des Festes bei. Durch die enge Zusammenarbeit beider Gemeinden wird das Fest zu einem lebendigen Zeichen der deutsch-polnischen Freundschaft und Zusammenarbeit.

8. Rezultat projektu / Projektergebnis

	Rezultat projektu/ Projektergebnis:	Dokumenty poświadczające osiągnięcie rezultatu projektu/ Dokumente, die das Erreichen des Ergebnisses belegen
PL	Polsko-niemieckie zajęcia sportowe i kulturalne dla dzieci, młodzieży i dorosłych z gmin partnerskich w ramach 39. Festiwalu Dzieci i Plaży Vogelsang-Warsin w dniach 11/12 lipca 2025 r.	Ulotki, plakaty, banery, informacje w oficjalnym biuletynie, informacje na stronie internetowej urzędu oraz na kanałach mediów społecznościowych Facebook i Instagram.
DE	Deutsch-polnische sportliche und kulturelle Aktivitäten von Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen der Partnergemeinden im Rahmen des 39. Kinder- und	Flyer, Plakate, Banner, Information im Amtlichen Mitteilungsblatt, Informationen auf der Homepage des

Strandfestes der Gemeinde Vogelsang-Warsin am 11./12.07.2025.	Amtes und in den Social Media Kanälen Facebook und Instagram
--	---

9. Wskaźniki projektu / Projekt-Indikatoren**9.1. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka” / Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)		R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	
O077 Liczba obiektów kulturalnych i turystycznych objętych wsparciem / O077 Anzahl der unterstützten kulturellen und touristischen Stätten		R077 Liczba osób odwiedzających obiekty kulturalne i turystyczne objęte wsparciem / R077 Besucher von unterstützten kulturellen und touristischen Stätten	
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen			
O116 Wspólnie opracowane rozwiązania cyfrowe / O116 Gemeinsam entwickelte digitale Lösungen		R104 Rozwiązania przyjęte lub zastosowane na szerszą skalę przez organizacje / R104 Von Organisationen aufgegriffene bzw. ausgebautе Lösungen	
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL		
	DE		
	Razem / Gesamt	0	

9.2. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 6.3 „Wzmocnienie zaufania” / Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 6.3 „Vertrauen stärken“

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen <i>(Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)</i>	2	R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten <i>(Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)</i>	2
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen			
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych /	PL	65	

O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	DE	70
	Razem / Gesamt	135

WAŻNE! W przypadku niezrealizowania założonego we wniosku o dofinansowanie rezultatu projektu, wnioskodawca **nie otrzyma dofinansowania**.

WICHTIG! Wird das im Antrag festgelegte Projektergebnis nicht erreicht, erhält der Antragsteller **keine Förderung**.

10. Komunikacja i promocja UE i Programu Interreg VI A /

Öffentlichkeitsarbeit und Information über die EU-Förderung aus dem Interreg VI A - Programm

Jakie zaplanowano działania informacyjno-promocyjne? / Welche Aktionen bezüglich Werbung und Information sind vorgesehen?

(*Właściwie zakreślić / Zutreffendes ankreuzen*)

- ☒ materiały promocyjne (ulotki, plakaty, ogłoszenia, itp.) / Informationsmaterial (Flyer, Plakate, Anzeigen etc.)
- ☒ działania w sieci (wideokonferencje, media społecznościowe, strony internetowe, prezentacje on-line itp.) / Online-Aktivitäten (Videokonferenzen, Soziale Medien, Webseiten, Online-Präsentationen etc.)
- ☒ raporty, foldery, publikacje / Berichte, Broschüren, Publikationen
- ☐ inne / andere

Jeżeli „inne” proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Bei „andere“ beschreiben Sie bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen.

11. Zgodność z politykami horyzontalnymi UE / Umsetzung horizontaler Prinzipien

Jakie jest oddziaływanie projektu na polityki horyzontalne? / In welchem Umfang leistet das Projekt einen Beitrag zur Umsetzung der bereichsübergreifenden Grundsätze?

Polityki horyzontalne / horizontale Prinzipien	Pozytywne / Positiv	Neutralne / Neutral
Zrównoważony rozwój/ Nachhaltige Entwicklung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Równość szans i niedyskryminacja/ Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Równy status kobiet i mężczyzn/ Gleichstellung von Männern und Frauen	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Jeżeli oddziaływanie jest inne niż neutralne, proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Falls die Auswirkung anders als neutral ist, bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen beschreiben.

12. Plan finansowania (w EUR) / Finanzierungsplan (in EUR)

Wybrana opcja budżetowa (Draft budget) / Ausgewählte Budgetoption (Draft budget)

(*Właściwie zakreślić / Zutreffendes ankreuzen*)

- ☐ Opcja budżetowa nr 1 / Budgetoption 1

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>

<u>KK7 Koszty pozostałe:</u>	<u>KK7 Restkosten:</u>

☐ Opcja budżetowa nr 4 (standardowa) / Budgetoption 4 (Standard)

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u> Koszty pracy pracowników zatrudnionych przez gminę, montaż i demontaż oraz nadzór nad strefą zamków dmuchanych, występy, obsługa gastronomiczna	<u>KK1 Personalkosten:</u> Arbeitsaufwand der Gemeindearbeiter, Auf- und Abbau sowie Betreuung der Hüpfburgenlandschaft, Auftritte, Verpflegungspersonal
<u>KK3 Koszty podróży i zakwaterowania:</u> -	<u>KK3 Reise- und Unterbringungskosten:</u> -
<u>KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych:</u> Koszty działań polsko-niemieckich (obecnie ok. 50%) rozdzielono na podstawie zakresu realizacji wspólnych punktów programu i liczby uczestników z partnerskiej gminy Dolice. Dotyczą one w szczególności nadzoru nad strefą zamków dmuchanych, udziału grupy tanecznej, wspólnych występów, prezentacji klubów i stowarzyszeń, a także udziału w organizacji cateringu i planowaniu programu i stanowią istotną część festiwalu. Podział został więc dokonany proporcjonalnie do tych elementów. Koszty wyżywienia dotyczą ok. 65 polskich uczestników (wolontariuszy z Dolice), którzy są zaangażowani w działania podczas głównego dnia projektu. Kalkulacja opiera się na ofertach lokalnych dostawców (lokalny klub wiejski) (napoje, kanapki/obiad, przekąski). Do wniosku dołączona jest oferta. Grupa taneczna z Dolice składa się z ok. 10-12 osób łącznie z akompaniamentem. Koszty obejmują koszty podróży. Grupa stanowi centralną część programu kulturalnego i wnosi znaczący wkład w wymianę międzykulturową. „Koszty tłumaczeń” odnoszą się do korzystania z usług tłumacza konsekutywnego. Koszty szacunkowe oparte są na wytycznych KPF (52€/godz.). Tłumaczenie zaplanowano na około 8 godzin w dniu głównego wydarzenia (12 lipca 2025 r.), podzielone na moderowanie kolejnych punktów programu, towarzyszenie oficjalnym dyskusjom, a także wspieranie prezentacji klubowych, programów dla dzieci i pomoc w przygotowaniach. Liczba uczestników w dniu 12.07.2025 wieczór W głównym dniu, w sobotni wieczór (12 lipca 2025 r.), to spodziewana liczba ok. 80–100 gości z Polski, bazując na danych dot. liczby uczestników w latach ubiegłych. Biorą oni udział we wszystkich zajęciach dnia, łącznie z imprezą wieczorną.	<u>KK4 Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen:</u> Die Aufteilung der Kosten für die deutsch-polnischen Aktivitäten (aktuell ca. 50 %) erfolgte anhand des Umfangs der gemeinsamen Programmpunkte sowie der Teilnehmerzahlen aus der Partnergemeinde Dolice. Insbesondere die Betreuung der Hüpfburgenlandschaft, die Teilnahme der Tanzgruppe, gemeinsame Auftritte, Vereinspräsentationen sowie die Beteiligung an Verpflegung und Programmgestaltung machen einen wesentlichen Teil des Festes aus. Die Verteilung wurde daher proportional zu diesen Elementen vorgenommen. Die Verpflegungskosten betreffen ca. 65 polnische Teilnehmer (ehrenamtliche Mitwirkende aus Dolice), die am Haupttag des Projekts im Einsatz sind. Die Kalkulation basiert auf dem Angebot eines regionalen Anbieters (des ortsansässigen Dorfclubs) (Getränke, belegte Brötchen/Mittag, Snacks). Ein Angebot wird beigelegt. Die Tanzgruppe aus Dolice besteht aus ca. 10–12 Personen inkl. Begleitung. Die Kosten beinhalten Fahrtkosten. Die Gruppe ist ein zentraler Bestandteil des kulturellen Programms und trägt maßgeblich zum interkulturellen Austausch bei. Unter „Übersetzungskosten“ ist der Einsatz eines Konsekutivdolmetschers gemeint. Die angesetzten Kosten orientieren sich an den Richtwerten des KPF (52 €/Std.). Geplant ist der Einsatz über ca. 8 Stunden am Hauptveranstaltungstag (12.07.2025), verteilt auf Moderation von Programmpunkten, Begleitung offizieller Gespräche sowie Unterstützung bei Vereinspräsentationen, Kinderprogrammen und als Hilfe bei der Vorbereitung. Teilnehmerzahl am 12.07.2025 abends Für den Haupttag am Samstagabend (12.07.2025) rechnen wir mit etwa 80–100 polnischen Gästen, basierend auf den Teilnehmerzahlen der vergangenen Jahre. Diese nehmen am gesamten Tagesprogramm teil, inklusive Abendveranstaltung.

<p>wynagrodzenie DJ-a i prowadzenie festynu odnosi się do obydwu dni programu (w tym obsługi urządzeń technicznych), moderacji poszczególnych punktów programu, wsparcia występów stowarzyszeń oraz wieczornego wydarzenia z muzyką. Całkowity czas trwania wynosi około 19-20 godzin. Szacowane koszty mieszczą się w wytycznych KPF (100 €/godzina za moderację). Służby ochrony są niezbędne do zabezpieczenia terenu festynu (szczególnie wieczorem), kontrolowania dostępu do niego, udzielania pomocy w razie wypadków oraz kierowania odwiedzającymi. Wymagania te wynikają z przepisów urzędowych oraz doświadczeń z lat ubiegłych.</p> <p>Reklama -zaplanowane działania obejmują przygotowanie i druk plakatów, ulotek i broszur programowych w języku niemieckim i polskim, reklamę w mediach społecznościowych, prasie lokalnej oraz na plakatach w Vogelsang-Warsin i Dolicach. Celem jest dotarcie do szerokiego grona odbiorców, zarówno lokalnych, jak i polskich. Jeśli chodzi o plan kosztów, obliczyliśmy go na podstawie zeszłego roku, w którym wydrukowaliśmy 1 baner i 100 ulotek. W tym roku zostanie wydrukowanych co najmniej 6 banerów i ok. 1000 ulotek, aby dotrzeć do większej liczby odbiorców i powiększyć festiwal. Część ulotek zostanie wydrukowana również w języku polskim.</p> <p>Nagrody rzeczowe- nagrody rzeczowe stanowią wyraz uznania dla uczestników turnieju siatkówki plażowej oraz aktywności dzieci (np. drobne artykuły sportowe, gry planszowe, książki). Zachęcają do uczestnictwa i podkreślają przyjacielską naturę rywalizacji.</p> <p>Barierki- teren festynu- wiąże się to z tymczasowym ogrodzeniem i zabezpieczeniem terenu festynu na plaży, aby zapewnić bezpieczeństwo odwiedzającym, a także chronić sterfę zamków dmuchanych i urządzenia techniczne.</p> <p>W przypadku trwania dwudniowego festiwalu dzieci i plaży, na którym spodziewanych jest kilkaset gości, w tym wiele dzieci i rodzin, zapewnienie sanitariatów jest kwestią kluczową. Ponieważ lokalna infrastruktura nie zapewnia wystarczającej przepustowości, konieczny jest wynajem mobilnych toalet. Koszty podano w oparciu o ceny rynkowe.</p>	<p>Die Gage für DJ und Moderation bezieht sich auf eine Kombination aus zweitägiger Begleitung des Programms (inkl. Technik), Moderation einzelner Programmpunkte, Betreuung der Vereinsauftritte sowie Abendveranstaltung mit Musik. Die Gesamtdauer beträgt rund 19-20 Stunden. Die angesetzten Kosten liegen innerhalb des KPF-Richtwerts (100 €/Std. für Moderation).</p> <p>Ein Sicherheitsdienst ist notwendig zur Absicherung des Festgeländes (insbesondere am Abend), zur Kontrolle des Zugangsbereichs, zur Unterstützung bei Notfällen sowie zur allgemeinen Besucherlenkung. Die Anforderung ergibt sich aus behördlichen Auflagen und Erfahrungen der Vorjahre.</p> <p>Werbung / Reklame</p> <p>Geplant sind: Erstellung und Druck von Plakaten, Flyern und Programmheften in deutscher und polnischer Sprache, Bewerbung über soziale Medien, lokale Presse und Aushänge in Vogelsang- Warsin und Dolice. Ziel ist eine breite Ansprache sowohl der lokalen als auch der polnischen Zielgruppe. Für den Kostenplan haben wir auf Grundlage des letzten Jahres kalkuliert, hier haben wir 1 Banner und 100 Flyer drucken lassen. In diesem Jahr werden mind. 6 Banner und ca. 1000 Flyer gedruckt, um mehr Publikum ansprechen zu können und das Fest größer zu gestalten. Die Flyer werden zusätzlich noch z.T. in polnischer Sprache gedruckt.</p> <p>Sachpreise</p> <p>Die Sachpreise dienen als Anerkennung für die Teilnehmer des Beachvolleyballturniers und der Kinderaktivitäten (z. B. kleine Sportartikel, Gesellschaftsspiele, Bücher). Sie fördern die Motivation zur Teilnahme und unterstreichen den freundschaftlichen Wettbewerbscharakter.</p> <p>Absperrung Festgelände</p> <p>Hierbei handelt es sich um die temporäre Einzäunung und Absicherung des Festbereichs am Strand zur Besuchersicherheit und zum Schutz der Hüpfburgenlandschaft und Technik.</p> <p>Für das zweitägige Kinder- und Strandfest mit mehreren hundert erwarteten Besucherinnen und Besuchern - darunter auch viele Kinder und Familien - ist die Bereitstellung von sanitären Einrichtungen zwingend erforderlich. Da die örtliche Infrastruktur nicht ausreichend Kapazitäten bietet, ist die Anmietung von mobilen Toilettenanlagen notwendig. Die Kosten orientieren sich an den marktüblichen Preisen.</p>
<p><u>KK 5 Koszty wyposażenia (Rodzaj wyposażenia, ilość, odniesienie do projektu, wykorzystanie transgraniczne, trwałość):</u></p>	<p><u>KK5 Ausrüstungskosten (Art der Ausrüstung, Anzahl, Projektbezug, grenzüberschreitender Nutzungszweck, Nachhaltigkeit):</u></p>

Budżet projektu należy przedstawić w osobnym załączniku – Załącznik nr 3 / Einen detaillierten Kostenplan bitte beifügen – Anlage 3.

	Finansowanie / Finanzierung	Kwota / Betrag (EUR)	Udział %/ Anteil in %
1	Kwalifikowane koszty całkowite / förderfähige Gesamtkosten	7018	100,00 %
2	Udział własny / Eigenmittel (w tym wkład finansowy osób trzecich [nie pochodzą one z innych funduszy UE] / inkl. Finanzbeiträge Dritter [nicht aus anderen EU-Fonds])	1405	20,02 %
3	Dofinansowanie z EFRR [1-2] Zuschuss aus EFRE [1-2]	5613	79,98 %

Dofinansowanie projektu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego może wynosić do 50.000 EUR (maks. do 80% kwalifikowanych kosztów całkowitych) /
Der Zuschuss aus dem Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung kann maximal 50.000 EUR (max. bis 80% der förderfähigen Gesamtkosten) betragen.

13. Do wniosku należy załączyć / Dem Antrag sind beizufügen:

1. Podpisane "Potwierdzenie do wniosku złożonego elektronicznie" (zał. 1) /
Unterschriebene „Bestätigung zum elektronisch eingereichten Antrag“ (Anlage 1).
2. Podpisane oświadczenie partnerów (zał. 2 - skan) /
Unterschriebene Partnererklärung (Anlage 2 - Scan).
3. Budżet projektu (zał. 3) /
Kostenplan des Projektes (Anlage 3).
4. Uzasadnienia poszczególnych pozycji kosztów (skany analiz rynku, ofert, wyjaśnień – pliki PDF, zrzuty ekranu cenników internetowych) /
Begründungen zu den einzelnen Kostenpositionen (Scans von Marktanalysen, Angeboten, Erläuterungen – PDF-Dateien, Screenshots von Online-Preislisten)

Dodatkowo dla polskich samorządów oraz polskich instytucji administrowanych lub nadzorowanych przez samorządy:

Zusätzlich nur für polnische Gebietskörperschaften und polnische Einrichtungen, die von Gebietskörperschaften verwaltet bzw. beaufsichtigt werden:

5. Podpisane „Oświadczenie dot. przestrzegania Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej” (skan, pdf) (zał. 4) /
Unterschriebene „Erklärung zur Einhaltung der Charta der Grundrechte der Europäischen Union“ (Scan, PDF-Datei) (Anlage 4)

Uwaga:

Zarządzający FMP może zażądać przedstawienia innych dokumentów niezbędnych do oceny przedsięwzięcia /

Hinweis:

Der KPF-Verwalter kann weitere Unterlagen nachfordern, wenn dies für die Beurteilung des Projektes notwendig ist.

Tytuł / Projekttitel:		39. Strand- & Kinderfest Vogelsang-Warsin / 39. Festiwal dziecięcy i plażowy Vogelsang-Warsin				
Wnioskodawca / Antragsteller		Gemeinde Vogelsang-Warsin/Gmina Vogelsang-Warsin			Land / Kraj <input checked="" type="radio"/> DE <input type="radio"/> PL	
Wnioskodawca ma własnych pracowników i wykorzystuje ich do realizacji projektu. / Der Antragsteller hat eigenes Personal und setzt dieses für die Projektdurchführung ein.					<input checked="" type="checkbox"/> TAK / JA	
Miesięczny kurs wymiany walut / Monatlicher Umtauschkurs (InforEuro)		1 EUR =		4,1308	PLN	
https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-infoeuro_en						
Opcja budżetowa nr 4 / Budgetoption 4						
Koszty / Kosten	Jednostka / Einheit	Ilość jednostek / Anzahl	Cena za jednostkę / Einzelpreis*	Kwota ogółem / Gesamtbetrag	Währung / Waluta	Kwota ogółem / Gesamtbetrag (EUR)
1	2	3	4	5	6	7
KK1 Koszty personelu / Personalkosten	20% od / von (KK4+KK5)					1.150,63
KK2 Koszty biurowe i administracyjne / Büro- und Verwaltungsausgaben	10% od / von KK1					115,06
KK3 Koszty podróży i zakwaterowania / Reise- und Unterbringungskosten	0% od / von KK1			<input type="checkbox"/> TAK / JA		0,00
KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych / Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen						5.753,19
Verflegung der polnischen Gäste / wyżywienie polskich gości	Stück / sztuka	65	12,50	812,50	EUR	812,50
Auftritt pol. Tanzgruppe /występ polskiej grupy tanecznej	Tag / dzień	1	300,00	300,00	EUR	300,00
Anreise pol. Tanzgruppe / tym podróż polskiej grupy tanecznej	Gesamt / ogółem	1	2.500,00	2.500,00	PLN	605,20
Security (anteilig 50% von 1400€) / Ochrona (proporcjonalnie 50% z 1400 €)	Tag / dzień	1	700,00	700,00	EUR	700,00
Gage DJ's Moderation (anteilig 50% von 1550€) / wynagrodzenie DJ Moderacja (proporcjonalnie 50% z 1550 €)	Gesamt / ogółem	1	775,00	775,00	EUR	775,00

Dolmetscher / Tłumaczenie	Stunde / godzina	8	52,00	416,00	EUR	416,00
Werbung (Flyer: 100,51 € + Banner, Plakat: 473,77 €) /Reklama (Ulotka: 100,51€ + baner, plakat: 473,77€)	Gesamt / ogółem	1	574,28	574,28	EUR	574,28
Sachpreise / nagrody rzeczowe	Gesamt / ogółem	1	183,63	183,63	EUR	183,63
Hüpfburgenlandschaft (anteilig 50% von 1721€) /strefa zamków dmuchanych (proporcjonalnie 50% z 1721 €)	Gesamt / ogółem	1	860,50	860,50	EUR	860,50
Sanitärsystem (anteilig 50% von 552,16€) / sanitariaty (proporcjonalnie 50% z 552,16€)	Gesamt / ogółem	1	276,08	276,08	EUR	276,08
Bühne (anteilig 50% von 500€) /Scena (proporcjonalnie 50% z 500€)	Gesamt / ogółem	1	250,00	250,00	EUR	250,00
				0,00	EUR	0,00
				0,00	EUR	0,00
KK5 Koszty wyposażenia / Ausrüstungskosten						0,00
				0,00	EUR	0,00
				0,00	EUR	0,00
				0,00	EUR	0,00
Koszty całkowite / Gesamtkosten						7.018,00

* Należy określić ceny jednostkowe / Es sind Einzelstückpreise zu benennen.

Fundusz Małych Projektów / Kleinprojektefonds**Załącznik 2 „Oświadczenie partnerów”
Anlage 2 „Partnererklärung”**

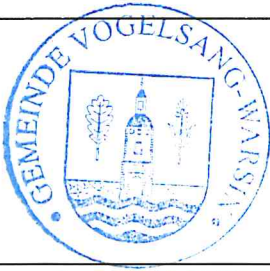
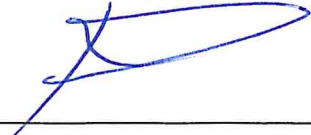

Niniejszym deklarujemy udział naszej organizacji w przygotowaniu i realizacji projektu pt: /
Hiermit bestätigen wir die gemeinsame Vorbereitung und Durchführung des Projektes mit dem Titel:

Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	39. Festiwal Plaży i Dzieci
DE	39. Strand-und Kindserfest

Jednocześnie oświadczamy, że wniosek zawiera działania i związane z nimi wydatki, zaplanowane i uzgodnione wspólnie przez obu partnerów. /

Gleichzeitig bestätigen wir, dass die im Antrag geplanten Aktivitäten und damit verbundenen Ausgaben mit uns abgestimmt sind.

	Wnioskodawca / Antragsteller	Partner projektu / Projektpartner
Organizacja / Organisation:	Gemeinde Vogelsang-Warsin	Gmina Dolice
Imię i Nazwisko / Name, Vorname:	Ingo Grönow	Paweł Novakowski
Funkcja / Funktion:	Bürgermeister	Wojt
Pieczęć organizacji/ Stempel		GMINA DOLICE 73-115 Dolice, ul. Ogrodowa 16 woj. zachodniopomorskie tel.cent. 91 564 01 29 tel./fax: 91 534 02 37
Podpis / Unterschrift:		WÓJT GMINY  <i>Paweł Nowakowski</i>
Data i miejsce / Datum, Ort:	Vogelsang-Warsin, 10.03.2025	Dolice